

Zahnmedizin.21 Huiswerk / oefeningen

Zahnmedizin.21 Hausaufgaben / Übungen

 <https://blogs.edutal.eu/de/niederlaendisch/lehrplan/dentistry/21>



Oefening 1:

Gesprekskaarten

Instructie: Schrijf een korte dialoog voor elke situatie.

1. Brief schrijven aan specialist

Üben Sie, einen professionellen Brief an einen Spezialisten über eine Patientenüberweisung zu schreiben.

.....

.....

.....

.....

Module 4

Professional management and communication / Professional management and communication

Beste collega,

Geachte specialist

Sehr geehrte Kollegin,

Sehr geehrter Spezialist,

Ik wil u graag informeren over mijn

Hierbij stuur ik u de gegevens van mijn

patiënt, mevrouw Jansen.

patiënt, de heer De Vries.

Ich möchte Sie gerne über meine Patientin,

Hiermit sende ich Ihnen die Daten meines

Frau Jansen, informieren.

Patienten, Herrn De Vries.

Zij heeft sinds drie maanden hevige

Hij klaagt over aanhoudende rugpijn en

hoofdpijn en vermoeidheid.

beperkte mobiliteit.

Sie hat seit drei Monaten starke

Er klagt über anhaltende

Kopfschmerzen und Müdigkeit.

Rückenschmerzen und eingeschränkte

De diagnose is nog niet gesteld, daarom

Mobilität.

verwijs ik haar naar u voor verder

Volgens mijn onderzoek heeft hij

onderzoek.

mogelijk een hernia.

Die Diagnose ist noch nicht gestellt,

Nach meiner Untersuchung hat er

deshalb überweise ich sie zu Ihnen zur

möglicherweise einen

weiteren Untersuchung.

Bandscheibenvorfall.

Kunt u mij na het onderzoek de

Ik verzoek u om een consult en verdere

bevindingen doorsturen?

behandeling.

Könnten Sie mir nach der Untersuchung

Ich bitte um eine Konsultation und weitere

die Befunde zusenden?

Behandlung.

Alvast bedankt voor uw samenwerking.

Met vriendelijke groet, dokter Bakker.

Vielen Dank im Voraus für Ihre

Mit freundlichen Grüßen, Doktor Bakker.

Zusammenarbeit.

2. Patientengeschiedenis bespreken

Üben Sie das Zusammenfassen der Patientenhistorie und des
Überweisungsgrundes an einen Kollegen.

.....

.....

.....

.....

Zahnmedizin.21 Communicate with a specialist colleague / Communicate with a specialist colleague

Module 4 Professional management and communication / Professional management and communication

Kun je me iets vertellen over de patient

Wat is de reden van verwijzing voor de

die je doorverwijst?

heer De Jong?

*Kannst du mir etwas über die Patientin
erzählen, die du überweist?*

*Was ist der Überweisungsgrund für Herrn
De Jong?*

Ja, mevrouw Visser is een vrouw van 60
jaar met diabetes type 2.

Hij heeft sinds enkele maanden pijn op
de borst bij inspanning.

*Ja, Frau Visser ist eine 60-jährige Frau mit
Typ-2-Diabetes.*

*Er hat seit einigen Monaten
Brustschmerzen bei Anstrengung.*

Ze heeft de laatste weken last van slecht
genezende wonden aan haar voeten.

We hebben een ECG gemaakt, maar de
resultaten zijn niet duidelijk.

*In den letzten Wochen hat sie schlecht
heilende Wunden an ihren Füßen.*

*Wir haben ein EKG gemacht, aber die
Ergebnisse sind nicht eindeutig.*

Omdat dit verslechterd is, verwijs ik
haar naar de vaatchirurg.

Daarom stuur ik hem naar cardiologie
voor verder onderzoek.

*Da sich dies verschlechtert hat, überweise
ich sie an den Gefäßchirurgen.*

*Deshalb schicke ich ihn zur Kardiologie zur
weiteren Untersuchung.*

Dat klinkt als een goede keuze, bedankt
voor de informatie.

Ik begrijp het, ik zal hem zo snel
mogelijk inplannen.

*Das klingt nach einer guten Wahl, danke
für die Information.*

*Ich verstehe, ich plane ihn so schnell wie
möglich ein.*

3. Telefonisch overleg met specialist

Üben Sie ein Telefongespräch, in dem Sie einen Patienten kurz mit
einem Spezialisten besprechen.

.....

.....

.....

.....

Zahnmedizin.21 Communicate with a specialist colleague / Communicate with a specialist colleague

Module 4 Professional management and communication / Professional management and communication

Goedemorgen, met dokter Meijer. Ik bel

Hallo, met dokter Vos van de praktijk.

over een patiënt.

Heeft u een moment?

*Guten Morgen, hier ist Doktor Meijer. Ich
rufe wegen eines Patienten an.*

*Hallo, hier spricht Doktor Vos aus der
Praxis. Haben Sie einen Moment?*

Goedemorgen, dokter. Waarmee kan ik
u helpen?

Ja, natuurlijk. Waarover gaat het?
Ja, natürlich. Worum geht es?

*Guten Morgen, Doktor. Womit kann ich
Ihnen helfen?*

Ik wil graag de klachten van mijn patiënt
kort bespreken.

Het gaat over een patiënte met
aanhoudende buikpijn.

*Ich möchte die Beschwerden meines
Patienten kurz besprechen.*

*Es geht um eine Patientin mit anhaltenden
Bauchschmerzen.*

Hij heeft last van duizeligheid en
verminderde kracht.

Heeft u al ideeën over de mogelijke
diagnose?

Er hat Schwindel und verminderte Kraft.

*Haben Sie schon eine Idee zur möglichen
Diagnose?*

Misschien is een neurologisch
onderzoek nodig, wat denkt u?
Vielleicht ist eine neurologische

Nog niet zeker, daarom wil ik haar
doorverwijzen voor een echo.

Untersuchung nötig, was meinen Sie?

*Noch nicht sicher, deshalb möchte ich sie
zur Ultraschalluntersuchung überweisen.*

Dat lijkt me verstandig. Ik neem contact
met hem op.

Prima, ik zorg dat ze snel een afspraak
krijgt.

*Das halte ich für sinnvoll. Ich nehme
Kontakt mit ihm auf.*

*Prima, ich Sorge dafür, dass sie schnell
einen Termin bekommt.*

Zahnmedizin.21 Huiswerk / oefeningen

Zahnmedizin.21 Hausaufgaben / Übungen

 <https://blogs.edutal.eu/de/niederlaendisch/lehrplan/dentistry/21>



Oefening 2:

Meerkeuze

Instructie: Kies de juiste oplossing

1. Ik ____ een brief om de patiëntgeschiedenis duidelijk te maken.

- a. schrijf b. schrijft c. schreef
- d. schreven

2. De specialist ____ het probleem nadat ik het telefonisch heb uitgelegd.

- a. begrijpen b. begrijptte c.
- begrijp d. begrijpt

Module 4 Professional management and communication / Professional
3. **We ____ de diagnose tijdens het overleg met mijn**

collega.

- a. bespreken b. bespreekt c.
bespraak d. besprak

4. **Ik ____ een recept voor de patiënt zodat hij de juiste
medicatie krijgt.**

- a. schrijft b. schrijf c. schreef
d. geschreven

Lösungen:

1. schrijft 2. begint 3. bespreken 4. schrijft

Zahnmedizin.21 Huiswerk / oefeningen

Zahnmedizin.21 Hausaufgaben / Übungen

 <https://blogs.edutal.eu/de/niederlaendisch/lehrplan/dentistry/21>



Oefening 3:

Kommunikation mit einem

Fachkollegen

Instructie: Vul de gaten in om dit korte verhaal compleet te maken

Deze week _____ ik een brief aan een specialist collega om een patiënt door te verwijzen. De patiënt _____ last van aanhoudende tandpijn. Ik _____ kort de medische voorgeschiedenis en de diagnose in de brief. Mijn collega _____ altijd even of alle informatie duidelijk is. Daarna _____ ik de brief per e-mail naar het specialistisch centrum.

Zahnmedizin.21 Communicate with a specialist colleague / Communicate with a specialist colleague

Module 4. Professional management and communication / Professional management and communication

Diese Woche **schrieb** ich einen Brief an einen Fachkollegen, um einen Patienten zu überweisen.
Der Patient **hat** anhaltende Zahnschmerzen. Ich **beschreibe** kurz die medizinische Vorgeschichte
und die Diagnose im Brief. Mein Kollege **prüft** immer, ob alle Informationen klar sind. Danach
sende ich den Brief per E-Mail an das Fachzentrum.

Schrijven

Schreiben-

Präteritum

ik schreef

jij schreef

hij/zij schreef

wij schreven

jullie schreven

zij schreven

Sturen

Senden-Präsens

ik stuur

jij stuurt

hij/zij stuurt

wij sturen

jullie sturen

zij sturen

Hebben

Haben-Präsens

ik heb

jij hebt

hij/zij heeft

wij hebben

jullie hebben

zij hebben

Beschrijven

Beschreiben-Präsens

ik beschrijf

jij beschrijft

hij/zij beschrijft

wij beschrijven

jullie beschrijven

zij beschrijven

Controleren

Prüfen-Präsens

ik controleer

jij controleert

hij/zij controleert

wij controleren

jullie controleren

zij controleren

Zahnmedizin.21 Communicate with a specialist colleague /
Communicate with a specialist colleague

Module 4 Professional management and communication / Professional
management and communication